

## MICHELE SISTO



- 📍 Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne  
Università 'Gabriele d'Annunzio' di Chieti-Pescara  
Viale Pindaro, 42 - 65127 Pescara (sede)
  - 📍 [REDAZIONE]
  - ☎ 0854.537766 (sede)
  - ✉ michele.sisto@unich.it ; [REDAZIONE]
  - 🌐 www.germanistica.net ; www.lt.it
- [REDAZIONE]

### PROFILO SINTETICO

Michele Sisto è professore associato di Letteratura tedesca all'Università 'Gabriele d'Annunzio' di Chieti-Pescara, dove presiede il corso di laurea in Lingue e letterature straniere.

I suoi principali interessi di ricerca includono teoria della letteratura, storia della letteratura, sociologia della letteratura, comparazione letteraria e storia della traduzione, ma anche *masculinity studies* e *internet studies*.

Dal 2004 conduce ricerche sulla letteratura tedesca tradotta in Italia, considerandola come parte integrante del repertorio nazionale insieme alle opere degli scrittori italiani. Le sue pubblicazioni si concentrano tanto su scrittori del canone tedesco (Goethe, Georg Büchner, Karl Kraus, Franz Kafka, Gunther Anders, Günter Grass, Christa Wolf) quanto sui loro mediatori in Italia (Benedetto Croce, Giuseppe Prezzolini, Giuseppe Antonio Borgese, Lavinia Mazzucchetti, Alberto Spaini, Cesare Cases, Enrico Filippini, Erich Linder).

Ha ideato e coordina il sito web *LTit – Letteratura tradotta in Italia* (www.lt.it). È stato coordinatore nazionale del progetto *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nei Novecento: editoria, campo letterario, interferenza* (MIUR, FIRB/Futuro in Ricerca 2013-2018).

È fondatore e direttore della collana LETTERATURA TRADOTTA IN ITALIA (Quodlibet, con A. Baldini e I. Fantappiè), membro del comitato scientifico delle collane QUADRIFOGLIO TEDESCO (Mimesis), ALEMANNIA (Mimesis), WUNDERKAMMER (Mimesis) e STUDIEN ZUR ÜBERSETZUNGSGESCHICHTE (Steiner).

Ha fondato e dirige il blog www.germanistica.net ed è redattore delle riviste «Allegoria» e «tradurre».

### POSIZIONE ATTUALE

Professore associato – Letteratura tedesca	2016-
Università Gabriele d'Annunzio di Chieti-Pescara	
Presidente del Corso di Studi	2019-2021
Lingue e Letterature Straniere (L11)	

## FORMAZIONE E ABILITAZIONI

---

- 2014 **Abilitazione nazionale a professore universitario di II fascia**  
Settore concorsuale 10/M1  
Lingue, letterature e culture germaniche
- 2013 **Vincitore del concorso a cattedre per l'insegnamento nella scuola secondaria**  
Classe A050 – Materie letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado  
Classe A043 – Italiano, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado
- 2007 **Dottorato di ricerca in Letterature Comparete** dign. di stampa  
Università degli Studi di Torino, Facoltà di Lettere e Filosofia  
Tesi: *La letteratura tedesca nel campo letterario italiano 1945-1989*
- 2002 **Laurea in Lettere** 110 con lode  
Università degli Studi di Torino, Facoltà di Lettere e Filosofia  
Tesi: *Günter Grass, Theodor Fontane e la riunificazione tedesca*
- 2001 **Diploma in archivistica, paleografia e diplomatica** 135/150  
Archivio di Stato di Torino
- 1995 **Maturità classica** 60/60  
Liceo Classico C. Cavour, Torino

## ESPERIENZA PROFESSIONALE

---

- 2013-2016 **Ricercatore a tempo determinato (RTD/A)**  
Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma  
in qualità di coordinatore nazionale del progetto Futuro in Ricerca (FIRB):  
*Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza (LITit – Letteratura tradotta in Italia)*
- 2006-2010 **Ricercatore a contratto**  
Fondazione Bruno Kessler (già ITC) - Istituto Storico Italo-Germanico, Trento  
Progetto di ricerca: *Italia e Germania negli anni '90*
- 2002-2006 **Archivista (libero professionista)**  
Archivio di Stato di Torino, Soprintendenza ai Beni Archivistici del Piemonte  
Interventi sui fondi Casa Savoia, Conti Solaro di Moretta e Soc. Naz. Officine di Savigliano
- 2001-2004 **Bibliografo (tirocinante/libero professionista)**  
Università degli Studi di Torino, Dip. di Scienze Letterarie / Alcione Edizioni, Trieste  
Redazione della rivista «LIAB. Letteratura italiana: aggiornamento bibliografico»
- 2000-2002 **Giornalista (tirocinante/libero professionista)**  
Corriere di Chieri. Bisettimanale indipendente di informazione  
Addetto alla cronaca culturale locale

## PROGETTI DI RICERCA

---

- 2019-2022 **Letteratura tradotta in Italia**  
(Progetto dipartimentale e finanziamento PON-AIM)  
Ruolo: responsabile scientifico per la letteratura tedesca  
Progetto: *Letteratura tradotta in Italia*
- unità di ricerca 1: Letteratura angloamericana in traduzione italiana  
resp. Carlo Martinez (componenti dell'unità: in fase di designazione)
  - unità di ricerca 2: Letteratura tedesca in traduzione italiana  
resp. Michele Sisto (componenti dell'unità: in fase di designazione)
- 2013-2018 **Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia**  
(FIRB - Futuro in Ricerca 2012)  
Ruolo: coordinatore nazionale (PI)  
Progetto: *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza / History and Digital Maps of German Literature in Italy in the 20th Century: Publishing, Field Structure, Interference (L.Tit – Letteratura tradotta in Italia)*
- unità di ricerca 1, editoria: Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma,  
resp. Michele Sisto (componenti dell'unità: A. Antonello, B. Berni)
  - unità di ricerca 2, campo letterario: Università per Stranieri di Siena,  
resp. Anna Baldini (P. Cataldi, D. Brogi, T. De Rogatis, C. Buffagni)
  - unità di ricerca 3, traduzioni: Sapienza Università di Roma/Humboldt zu Berlin,  
resp. Irene Fantappiè (C. Miglio, F. D'Intino, D. Biagi, S. De Lucia)
  - partners: Centre Européen de Sociologie et Science Politique, Paris (G. Sapiro); Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori, Milano (L. Finocchi, A. L. Cavazzuti); DigiLab - Centro interdipartimentale di ricerca e servizi, Roma (G. Ragone, G. Crupi, L. Fabriani); HCE, Venezia (E. Bottaro).
- 2013-2015 **La cultura tedesca in Italia 1946-1968**  
(Progetto Premiale EPR 2012)  
Ruolo: ricercatore  
Progetto: *La cultura tedesca in Italia 1946-1968. Contributo alla gestione del conflitto*  
Sede: Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma  
Coordinatore: Bruno Berni; responsabile di unità: Camilla Miglio  
Ricercatori: A. Antonello, D. Biagi, S. De Lucia, I. Fantappiè, M. Lumachi, M. Sisto
- 2006-2010 **Italia e Germania negli anni '90**  
(Progetto FBK-isig)  
Ruolo: ricercatore full time  
Progetto: *Italia e Germania negli anni '90: un'estraneazione strisciante*  
Sede: Fondazione Bruno Kessler – Istituto storico italo-germanico, Trento  
Direttore: Gian Enrico Rusconi; coordinatore: Fiammetta Balestracci  
Ricercatori: M. Martini, M. Sisto, F. Traldi, F. Trocini

FINANZIAMENTI  
OTTENUTI

- 
- 2019-2021 **PON-AIM (Attraction and International Mobility)**  
 Ente finanziatore: FSE – Fondo Sociale Europeo, via MIUR  
 Ammontare del finanziamento: € 379.000  
 Progetto di ricerca: *Letteratura tradotta in Italia*  
 Università ‘Gabriele d’Annunzio’ di Chieti-Pescara
- 2013-2018 **Futuro in Ricerca (FIRB)**  
 Ente finanziatore: MIUR – Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca  
 Ammontare del finanziamento: € 789.906; co-finanziamento: € 112.537  
 Progetto di ricerca: *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento*  
 Capofila: Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma (Michele Sisto)  
 Partners: Università per Stranieri di Siena (Anna Baldini), Sapienza Università di Roma in convenzione con Humboldt-Universität zu Berlin (Irene Fantappiè)
- 2012 **Fachkonferenzen-Programm ‘Deutsch-italienische Dialoge’**  
 Ente finanziatore: DAAD – Deutscher Akademischer Austauschdienst  
 Ammontare del finanziamento: € 10.165; co-finanziamento: € 4.500  
 Progetto: Convegno internazionale *Italienische und deutsche Literatur im Vergleich (1945-1970): Literarische Felder, Polysysteme, Übersetzungen*, Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma, 15-17.11.2012 (cfr. infra: Atti)  
 Capofila: Humboldt-Universität zu Berlin (Irene Fantappiè)  
 Partner co-finanziatori: Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma (Fabrizio Cambi, Michele Sisto), Sapienza Università di Roma (Camilla Miglio)
- 2009 **Projektförderung 20. Jubiläum des Mauerfalls**  
 Ente finanziatore: Bundesstiftung zur Aufarbeitung der SED Diktatur  
 Ammontare del finanziamento: € 10.000 ; co-finanziamento: € 35.560  
 Progetto: Settimana di studio *Nachdenken über die DDR – 20 Jahre nach dem Zusammenbruch des Kommunismus. Internationale und multidisziplinäre Perspektiven*, Trento, FBK-isig, 13-16.10.2009  
 Capofila: Zentrum für Zeithistorische Forschung Potsdam (M. Sabrow, Th. Schaarschmidt)  
 Partner co-finanziatore: FBK/ISIG, Trento (G. E. Rusconi, Magda Martini, Michele Sisto)

RESPONSABILITÀ  
SCIENTIFICHE

- 
- dal 2021 **Dottorato in Lingue, Letterature e Culture in Contatto, Università di Chieti-Pescara**  
 Membro del Comitato di dottorato dal 1 aprile 2021

RESPONSABILITÀ  
EDITORIALI

- 
- dal 2018 **Letteratura tradotta in Italia**  
 Collana di studi sulla traduzione della casa editrice Quodlibet: Co-fondatore e co-direttore  
 Volumi pubblicati (v. [www.quodlibet.it/catalogo/collana/87](http://www.quodlibet.it/catalogo/collana/87))
1. Anna Baldini, Daria Biagi, Stefania De Lucia, Irene Fantappiè, Michele Sisto, *La letteratura tedesca in Italia. Un’introduzione 1900-1920*, 2018
  2. Michele Sisto, *Traiettorie. Studi sulla letteratura tradotta in Italia*, 2019
  3. Alessandro Niero, *Tradurre poesia russa. Analisi e autoanalisi*, 2019
  4. Martina Mengoni, *I sommersi e i salvati di Primo Levi. Storia di un libro*, 2021

5. Irene Fantappiè, *Franco Fortini e la poesia europea. Riscrittura di autorialità*, 2021
  6. Daria Biagi, *Prosaici e moderni. Teoria, traduzione e pratica del romanzo nell'Italia del Novecento*, 2022
- 2019-2021 «tradurre: pratiche teorie strumenti» ([www.rivistatradurre.it](http://www.rivistatradurre.it))  
 Rivista di studi sulla traduzione, Torino: Redattore e responsabile della rubrica *Traiettorie*  
 Traiettorie pubblicate (v. [rivistatradurre.it/category/rubriche/traiettorie/](http://rivistatradurre.it/category/rubriche/traiettorie/)):
1. Anna Antonello, *Lavinia Mazzucchetti e la letteratura tedesca*, n. 14, 2018
  2. Daria Biagi, *Giuseppe Antonio Borgese e la letteratura tedesca*, n. 14, 2018
  3. Simone Costagli, *Umberto Barbaro e la letteratura tedesca*, n. 14, 2018
  4. Sara Culeddu, *Giacomo Prampolini e le letterature scandinave*, n. 14, 2018
  5. Stefania De Lucia, *Tommaso Landolfi e la letteratura tedesca*, n. 14, 2018
  6. Irene Fantappiè, *Italo Tadolato e la letteratura tedesca*, n. 16, 2019
  7. Franco Baldasso, *Curzio Malaparte e la letteratura tedesca*, n. 16, 2019
  8. Stefania De Lucia, *Giaime Pintor e la letteratura tedesca*, n. 16, 2019
  9. Flavia Di Battista, *Cristina Campo e la letteratura tedesca*, n. 16, 2019
  10. Valeria Di Luigi e Michele Sisto, *Michiel Salom e la letteratura tedesca*, n. 17, 2019
  11. Laura Petrella, *Andrea Maffei e la letteratura tedesca*, n. 17, 2019
  12. Stefania De Lucia, *Enrico Rocca e la letteratura tedesca*, n. 17, 2019
  13. Bianca Del Buono, *Giani e Carlo Stuparich e la letteratura tedesca*, n. 17, 2019
  14. Raffaella Di Tizio, *Vito Pandolfi e la letteratura tedesca*, n. 18, 2020
  15. Teresa Franco, *Giovanni Giudici e la letteratura inglese*, n. 18, 2020
  16. Marino Fuchs, *Enrico Filippini e la letteratura tedesca*, n. 19, 2020
  17. Martina Mengoni, *Primo Levi e la letteratura tedesca*, n. 19, 2020
  18. Flavia Di Battista, *Giovanna Bemporad e la letteratura tedesca*, n. 19, 2020
  19. Stefano Bragato, *Luigi Rusca e le letterature straniere*, n. 21, 2021
  20. Carolina Rossi, *Carlo Emilio Gadda e la letteratura inglese*, n. 21, 2021
  21. Lorenzo Tommasini, *Scipio Slataper e la letteratura tedesca*, n. 21, 2021
  22. Anna Antonello (a cura di), «*Il Convegno*» e le letterature straniere, n. 21, 2021
  23. --- Anna Antonello, «*Il Convegno*» e la letteratura tedesca, n. 21, 2021
  24. --- Sara Sullam, «*Il Convegno*» e la letteratura inglese, n. 21, 2021
  25. --- Antonio Bibbò, «*Il Convegno*» e la letteratura irlandese, n. 21, 2021
  26. --- Sara Culeddu, «*Il Convegno*» e le letterature scandinave, n. 21, 2021
- dal 2019 **Studien zur Übersetzungsgeschichte**  
 Collana di studi sulla storia della traduzione, Steiner-Verlag, Stuttgart: Membro del comitato scientifico
- dal 2018 **LTit - Letteratura tradotta in Italia**  
 Piattaforma web dedicata alla ricerca sulla traduzione: Ideatore e caporedattore
- dal 2017 **Wunderkammer**  
 Collana di germanistica delle edizioni Mimesis, Milano: Membro del comitato scientifico
- dal 2016 **Alemanna**  
 Collana di germanistica delle edizioni Mimesis, Milano: Membro del comitato scientifico
- dal 2015 «**Studi Germanici/Osservatorio critico della germanistica**»  
 Rivista dell'Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma: Membro del comitato di redazione
- dal 2013 **Ragioni pratiche** ([www.ragionipratiche.it](http://www.ragionipratiche.it))  
 Blog interdisciplinare sul metodo sociologico di Pierre Bourdieu: Co-fondatore e redattore
- dal 2011 **germanistica.net** ([www.germanistica.net](http://www.germanistica.net))  
 Blog di letteratura tedesca e comparata: Co-fondatore e redattore
- dal 2011 **Punto critico** ([www.puntocritico.eu](http://www.puntocritico.eu))  
 Blog di critica letteraria: Redattore
- dal 2010 **Quadrifoglio Tedesco**  
 Collana di germanistica delle edizioni Mimesis, Milano: Membro del comitato scientifico

dal 2007 «Allegoria: per uno studio materialistico della letteratura»  
Rivista di letteratura italiana e comparata: Redattore

#### ALTRE RESPONSABILITÀ

---

dal 2021 Centro studi Franco Fortini, Università degli Studi di Siena  
Membro del comitato scientifico

dal 2021 Accademia degli Agiati di Rovereto  
Socio corrispondente

dal 2020 Accademia degli Oscuri di Torrita di Siena  
Accademico

dal 2020 Premio Claudio Groff. Per una traduzione letteraria dal tedesco  
Presidente della giuria

dal 2017 Premio letterario nazionale per ragazzi dell'Accademia degli Oscuri di Torrita di Siena  
Membro della giuria

#### PRODUZIONE SCIENTIFICA

---

#### PUBBLICAZIONI

#### Volumi

1. Cesare Cases, *Laboratorio Faust. Saggi e commenti*, a cura di Roberto Venuti e Michele Sisto, Macerata, Quodlibet, 2019, pp. XLIV-580 (= SAGGI, 18)  
Presentazione: Centro Studi Franco Fortini, 23 ottobre 2020 (webinar). Recensioni: 1. Domenico Pinto, «Alias - il manifesto», 13 ottobre 2019; 2. Tommaso Giartosio, «Fahrenheit – Radio 3», 23 ottobre 2019; 3. Andrea Casalegno, «L'indice dei libri del mese», 10, novembre 2019; 4. Marco Filoni, «Pagina 3 - Radio 3», 13 novembre 2019; 5. Francesco Marola, «L'ospite ingrato», 7, marzo 2020; 6. Raffaele Manica, «Alias – il manifesto», 22 marzo 2020; 7. Vito Punzi, «Avvenire», 9 aprile 2020; 8. Matteo Marchesini, «doppiozero», 15 aprile 2020; 10. Luigi Reitani, «Domenica – Il Sole 24 Ore», 24 maggio 2020; 11. Alice Gardoncini, «tradurre», 19, novembre 2020.
2. Michele Sisto, *Traiettorie. Studi sulla letteratura tradotta in Italia*, Macerata, Quodlibet 2019, 330 p. (= LETTERATURA TRADOTTA IN ITALIA, 3)  
Anteprima: «Le parole e le cose», 10 luglio 2019. Recensioni: 1. Alessandro Fambrini, «Pulp Libri», 26 maggio 2019; 2. Domenico Pinto, «Alias - il manifesto», 7 luglio 2019; 3. Alfonso Berardinelli, «Il Foglio», 9 luglio 2019; 4. Gianfranco Petrillo, «tradurre» 17, autunno 2019; 5. Paola Maria Filippi, «Osservatorio critico della germanistica – Studi germanici», 17, 2020, pp. 297-300.
3. Anna Baldini, Daria Biagi, Stefania De Lucia, Irene Fantappiè, Michele Sisto, *La letteratura tedesca in Italia. Un'introduzione 1900-1920*, Macerata, Quodlibet, 2018, 316 p. (= LETTERATURA TRADOTTA IN ITALIA, 1)  
Anteprima: «Le parole e le cose», 10 maggio 2018. Recensioni: 1. Franco Baldasso «Librobrevi», 8 maggio 2018; 2. Walter Nardon, «Iuncturae», 7 settembre 2018; 3. Stefano Zangrando, «alfabeta2», 30 settembre 2018; 4. Claudia Bonsi, «Prassi ecdotiche della modernità letteraria», 4/I, aprile 2019; 5. Mimmo Cangiano, «Between», 9, aprile 2019; 6.

- Gregoria Manzin, «Modern Italy», 25/1-2, giugno 2019; 7. Mario Marchetti, «Tradurre», 10 novembre 2020.
4. *Lavinia Mazzucchetti. Impegno civile e mediazione culturale nell'Europa del Novecento*, a cura di Anna Antonello e Michele Sisto, Roma, Istituto Italiano di Studi Germanici, 2017, 274 p.
  5. *Sull'utopia. Scritti in onore di Fabrizio Cambi*, a cura di Alessandro Fambrini, Fulvio Ferrari, Michele Sisto, Trento, Università degli Studi di Trento, 2017, 412 p. (= LABIRINTI, 167)
  6. Cesare Cases, *Scegliendo e scartando. Pareri di lettura*, a cura di Michele Sisto, Torino, Aragno, 2013, LXXVII-628 p. (= BIBLIOTECA ARAGNO)  
Anteprime: «Il Portolano», 60-61, gennaio-giugno 2010; «Le parole e le cose», 17 giugno 2013; «Lo straniero», 160, ottobre 2013. Recensioni: 1. Andrea Casalegno, «L'Indice dei libri del mese» 8, settembre 2013; 2. Alfonso Berardinelli, *Il foglio*, 24 ottobre 2013; 3. Stefano Zangrando, «doppiozero», 13 novembre 2013; 4. Francesco Guglieri, «Rivista studio», 11 luglio 2017.
  7. *Letteratura italiana e tedesca 1945-1970: campi, polisistemi, transfer / Deutsche und italienische Literatur 1945-1970: Felder, Polysysteme, Transfer*, a cura di Irene Fantappiè e Michele Sisto, Roma, Istituto Italiano di Studi Germanici, 2013, 296 p.  
Recensioni: 1. Natascia Barrale, «Studi Germanici» 7, 2015; 2. Fabien Kunz-Vitali, «Between», V, 9, maggio 2015.
  8. Fabrizio Cambi, Anna Chiarloni, Matteo Galli, Magda Martini, Michele Sisto, *L'invenzione del futuro. Breve storia letteraria della DDR dal dopoguerra a oggi*, a cura di Michele Sisto, Milano, Libri Scheiwiller, 2009, 464 p. (= TESTI E RICERCHE)  
Recensioni: Eva Banchelli, «Osservatorio critico della germanistica», 31, 2010.
  9. *Il saggio tedesco del Novecento*, a cura di Massimo Bonifazio, Daniela Nelva e Michele Sisto, Firenze, Le Lettere, 2008, 512 p. (= SAGGI, 74)  
Recensioni: Stefano Beretta, «Osservatorio critico della germanistica», 31, 2010.

#### Saggi e articoli

10. Wilhelm Meister *tra Germania e Italia*, prefazione a J. W. Goethe, *Le esperienze di Wilhelm Meister*, trad. di Albero Spaini e Rosina Pisaneschi, in appendice il saggio *La modernità di Goethe* di Alberto Spaini, Pescara, Textus, 2022 (in corso di pubblicazione)
11. Heinrich Mann «romanziera della rivoluzione»: *strategie di legittimazione della letteratura tradotta nel campo di produzione di massa (1915-1925)*, in *Politiken der Translation in Italien. Wegmarken einer deutsch-italienischen Übersetzungsgeschichte vom Risorgimento bis zum Faschismus*, hrsg. von Andreas Gipper, Lavinia Heller, Robert Lukenda, Stuttgart, Steiner, 2022 (= STUDIEN ZUR ÜBERSETZUNGSGESCHICHTE, 2), pp. 123-140

12. *Michiel Salom traduttore: Goethe, Wieland e il romanzo italiano prima di Manzoni*, in *Weltliteratur o «parole bugiarde»?*, a cura di Daria Biagi e Marco Rispoli, Padova, Padova University Press, 2021, pp. 89-109
13. *Literary journals and book series as agents of consecration: Thomas Mann and Franz Kafka in the Italian literary field (1908-1938)*, in *Literary Translation in Periodicals. Methodological challenges for a transnational approach*, edited by Laura Fólca, Diana Roig Sanz, Stefania Caristia, Amsterdam, John Benjamins, 2020 (= BENJAMINS TRANSLATION LIBRARY, 155), pp. 69-92
14. *La Breve storia della letteratura tedesca di Lukács in Italia (1945-1958)*, «tradurre» 19, autunno 2020, on-line (<https://rivistatradurre.it/la-breve-storia-della-letteratura-tedesca-di-lukacs-in-italia-1945-1958/>) [fascia A]
15. *Le “sense de la lutte”. La Breve storia della letteratura tedesca de György Lukács en Italie (1945-1958)*, in «Revue Germanistique internationale» 32, 2020, pp. 107-129 [fascia A]
16. *Elogio (misurato) della gabbia. Teoria e determinismo nella storia delle traduzioni*, in «Tradurre» 18, primavera 2020, on-line (<https://rivistatradurre.it/elogio-misurato-della-gabbia/>) [fascia A]
17. *La genesi del mito di Kafka in Italia: La metamorfosi, Firenze, 1934*, in *Mitologi, mitografi e mitomani. Tracce del mito attraverso i secoli. Scritti per i 65 anni di Fulvio Ferrari*, a cura di Andrea Binelli e Alessandro Fambrini, Milano, Mimesis (= ETEROTOPIE, 631), 2020, pp. 169-188
18. «Cose dell'altro mondo». *Leggere e tradurre Kafka nell'Italia del 1933*, in Franz Kafka, *Il processo*, traduzione di Alberto Spaini, postfazione di Michele Sisto, Macerata, Quodlibet, 2019 (= COMPAGNIA EXTRA, 85), pp. 317-350
19. *Michiel Salom*, in «tradurre» 17, autunno 2019, on-line (<https://rivistatradurre.it/michiel-salom/>) [con Valeria Di Luigi]
20. «Osservato con occhi stranieri». *Cesare Cases, il Faust e la cultura italiana*, in Cesare Cases, *Laboratorio Faust. Saggi e commenti*, a cura di Roberto Venuti e Michele Sisto, Macerata, Quodlibet, 2019, pp. VII-XXXIII
21. *I “tedeschi” di Bompiani. Sul posizionamento delle collane di narrativa straniera nel campo editoriale italiano intorno al 1930*, in *Stranieri all'ombra del Duce. Le traduzioni durante il fascismo*, a cura di Anna Ferrando, Franco Angeli, Milano 2019 (= STUDI E RICERCHE DI STORIA DELL'EDITORIA, 74), pp. 212-244
22. *Italiani a Parigi tra radicalismo politico e Weltliteratur. Per una storia della prima traduzione italiana del Faust*, in *La densità meravigliosa del sapere. Cultura tedesca in Italia fra Settecento e Novecento*, a cura di Maurizio Pirro, Milano, Ledizioni, 2018, pp. 99-122
23. *Gli editori e il rinnovamento del repertorio*, in Anna Baldini, Daria Biagi, Stefania De Lucia, Irene Fantappiè, Michele Sisto, *La letteratura tedesca in Italia. Un'introduzione 1900-1920*, Macerata, Quodlibet, 2018 (= LETTERATURA TRADOTTA IN ITALIA, 1), pp. 57-90
24. *Rocco Carabba editore*, in Anna Baldini, Daria Biagi, Stefania De Lucia, Irene Fantappiè, Michele Sisto, *La letteratura tedesca in Italia. Un'introduzione 1900-1920*, Macerata, Quodlibet, 2018 (= LETTERATURA TRADOTTA IN ITALIA, 1), pp. 171-182
25. *Lavinia Mazzucchetti, Elio Vittorini e la letteratura tedesca in Mondadori (1956-1965)*, in *Lavinia Mazzucchetti. Impegno civile e mediazione culturale nell'Europa del Novecento*, a

- cura di Anna Antonello e Michele Sisto, Roma, Istituto Italiano di Studi Germanici, 2018, pp. 213-239
26. *La letteratura tedesca del «Baretti»: Piero Gobetti e la genesi di un nuovo habitus editoriale (1919-26)*, in *I modernismi delle riviste. Tra Europa e Stati Uniti*, a cura di Caroline Patey e Edoardo Esposito, Milano, Ledizioni, 2017, pp. 131-152
  27. *La forma dell'utopia. Su Kein Ort. Nirgends di Christa Wolf*, in *Sull'utopia. Scritti in onore di Fabrizio Cambi*, a cura di Alessandro Fambrini, Fulvio Ferrari, Michele Sisto, Trento, Università degli Studi di Trento, 2017, pp. 327-350
  28. *Goethe in Weimar-Paris-Mailand. Exilrevolutionäre, Zeitschriften, Verlage und die Produktion eines italienischen Faust (1814-1837)*, in *Transkulturalität nationaler Räume. Übersetzungen, Kulturtransfer und Vermittlungsinstanzen im deutsch-französischen Kontext*, hrsg. von Christophe Charle, Hans-Jürgen Lüsebrink, York-Gothart Mix, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2017, pp. 267-286
  29. *Cesare Cases e le edizioni italiane del Faust. letteratura, politica e mercato dal Risorgimento a oggi*, «Studi Germanici» 12, 2017, pp. 107-178 [fascia A]
  30. *Cesare De Lollis, Giuseppe Antonio Borgese e gli inizi della germanistica in Italia (1906-1913)*, in *Cesare de Lollis nella cultura tra Otto e Novecento (Atti del Convegno Nazionale di Studi, Casalincontrada, 28 ottobre 2017)*, «Studi Medievali e Moderni» XXI, 2017, n. 2, pp. 123-140 [fascia A]
  31. *Croce, Papini, Prezzolini e Borgese 'editori' di Goethe, Nietzsche, Novalis e Hebbel: la genesi di un campo di produzione ristretta e il rinnovamento del repertorio della letteratura tedesca nel primo ventennio del '900*, in *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel primo Novecento*, «Lettere aperte/Offene Briefe», 3, 2016 (<http://www.lettereaperte.net/ausgaben/ausgabe-3-2016/ausgabe-3>)
  32. *Uwe Johnson per tutti. Der italienische Verlag L'Orma legt die italienischen Jahrestage vollständig vor*, in «Johnson-Jahrbuch» 23 (2016), pp. 245-252
  33. *Uwe Johnson per tutti*, in *Uwe Johnson liberato*, «Alfabeto2/alfapiù-libri», 26.03.2016 (<https://www.alfabeto2.it/2016/03/26/uwe-johnson-liberato/>)
  34. *Rosa e Ballo and German literature in Italy: the genesis of an intellectual network and the production of a new repertoire in the field of Theatre*, «Journal of Modern Italian Studies», 21/1, 2016, pp. 65-80 [fascia A]
  35. *Prefazione a Günther Anders, Brevi scritti sulla fine dell'uomo*, a cura di Devis Colombo, Trieste, Asterios, 2016, pp. 9-11
  36. *«Per me è Zarathustra che parla». Mazzucchetti, Vittorini e la letteratura tedesca 1956-1965*, in *«Come il cavaliere sul lago di Costanza»: Lavinia Mazzucchetti e la cultura tedesca in Italia*, a cura di Anna Antonello, Milano, Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori, 2015, pp. 42-49
  37. *Günter Grass: »Ein weites Feld«*, in *Wendejahr 1995. Transformationen der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur*, hrsg. von Matteo Galli, Achim Geisenhanslüke, Heribert Tömmek, Berlin, De Gruyter, 2015, pp. 384-390
  38. *Notwendige Bedingungen: Georg Büchner im literarischen Feld Italiens 1914-1955*, in *Büchner-Rezeptionen – interkulturell und intermedial*, hrsg. von Marco Castellari und Alessandro Costazza, «Jahrbuch für Internationale Germanistik», Reihe A, Kongressberichte, Bd. 122, Bern, Peter Lang, 2015, pp. 271-290
  39. *La letteratura tradotta come fattore di cambiamento nel campo letterario italiano*, in *Letteratura italiana e tedesca 1945-1970: campi, polisistemi, transfer / Deutsche und italienische Literatur 1945-1970: Felder, Polysysteme, Transfer*, a cura di Irene Fantappiè e Michele Sisto, Roma, Istituto

- Italiano di Studi Germanici, 2013, pp. 77-94
40. «Spianare le strade al futuro», introduzione a Cesare Cases, *Scogliendo e scartando. Pareri di lettura*, Torino, Aragno, 2013, pp. XXIII-LXXIII
  41. *Traduzioni e storia letteraria nazionale. Alcune considerazioni a partire da tre casi einaudiani (1948-1968)*, in «tradurre. pratiche teorie strumenti» 4, primavera 2013 [relazione tenuta al convegno Transnational Italy: National Identity and the World Atlas, Reading, 13-14.07.2012]
  42. *Eine literarische Öffentlichkeit 2.0? oder Internet als literarisches Subfeld. Der Fall Italien (1999-2010)*, in *Transformationen des literarischen Feldes in der Gegenwart*, hrsg. von Heribert Tommek und Klaus-Michael Bogdal, Heidelberg, Synchron, 2012, pp. 119-138
  43. «A ciascun autore il suo editore»? *Erich Linder, Einaudi e la letteratura tedesca in Italia (1971-1983)*, «Studi germanici» 2012, n. 1, pp. 307-347 [fascia A]
  44. *Christa Wolf: La città degli angeli*, «Allegoria» 65-66, 2012, pp. 263-270 [rubrica Canone contemporaneo] [fascia A]
  45. *Gli intellettuali italiani e la Germania socialista. Un percorso attraverso gli scritti di Cesare Cases*, in *Riflessioni sulla DDR. Atti della LII Settimana di studio (Trento, 13-16 ottobre 2009)*, a cura di Magda Martini e Thomas Schaarschmidt, Bologna, il Mulino, 2011, pp. 97-121
  46. *Wendejahr 1962? Der Kampf um die deutsche Literatur der 50er Jahre in Italien. Vermittler, Literaturauffassungen, Verlagsstrategien*, in *Wendejahr 1959? Kontinuitäten und Brüche in der deutschen Literatur der 50er Jahre*, hrsg. von Matthias Lorenz und Maurizio Pirro, Bielefeld, Aisthesis, 2011, pp. 147-163
  47. *Karl Kraus e la rivoluzione flaubertiana in Germania. Appunti per un progetto sulla posizione sociale degli scrittori*, in *Comparatistica e intertestualità. Studi in onore di Franco Marengo*, a cura di Giuseppe Sertoli, Carla Vaglio Marengo e Chiara Lombardi, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2010, pp. 1145-1157
  48. *Introduzione a Heribert Tommek, Il lungo viaggio verso la letteratura contemporanea*, «Allegoria», 62, 2010, pp. 15-19 [fascia A]
  49. *Antimodelli del maschile nella DDR. Su genere e campo letterario*, in «Allegoria» 61, 2010, pp. 58-79 [fascia A]
  50. *Verifica dei poteri 2.0. Critica e militanza letteraria in Internet (1999-2009)* [con Francesco Guglieri], in «Allegoria» 61, 2010, pp. 153-174 [fascia A]
  51. «Wider die literaturkritische Makulatur». *Theodor Lessings schiefe Laufbahn vom Dichter zum Publizisten*, in *Wege des essayistischen Schreibens im deutschsprachigen Raum (1900-1920)*, hrsg. von Marina Brambilla und Maurizio Pirro, Amsterdam/New York, Rodopi, 2009, pp. 109-125
  52. «Un fuorilegge della critica». *Cesare Cases critico militante negli anni cinquanta*, in *Per Cesare Cases*, a cura di Anna Chiarloni, Luigi Forte e Ursula Isselstein, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2010, pp. 99-118
  53. *Vicende e problemi della ricezione in Italia* [con Magda Martini], in Fabrizio Cambi, Anna Chiarloni, Matteo Galli, Magda Martini, Michele Sisto, *L'invenzione del futuro. Breve storia letteraria della DDR dal dopoguerra a oggi*, a cura di Michele Sisto, Milano, Libri Scheiwiller, 2009 (= TESTI E RICERCHE), pp. 331-412
  54. «Una grande sintesi di movimento». *Enrico Filippini e l'importazione della nuova letteratura tedesca in Italia (1959-1969)*, in *Enrico Filippini, le neoavanguardie, il tedesco. Atti della Giornata di studio (Locarno, 4 ottobre 2008)*, Quaderni del «Bollettino Storico della Svizzera Italiana», 2009, pp. 25-39; pubblicato anche in [www.nazioneindiana.com](http://www.nazioneindiana.com) (ottobre 2009)
  55. *Teoria della letteratura, in pratica. Pubblici discorsi di Paolo Nori*, in «Dieci Libri» 2, 2009, pp.

67-80

56. *Il cinema della riunificazione* [con Magda Martini], in «Osservatorio critico della Germanistica» 26, 2008, pp. 53-55
57. *Tra Malaparte e Pasolini. Sulla ricezione italiana dell'opera di Koeppen* (postfazione), in Wolfgang Koeppen, *La morte a Roma*, Rovereto, Zandonai, 2008, pp. 207-218
58. *Günther Anders, Kafka: pro e contro (Kafka: pro und contra), 1951*, in *Il saggio tedesco del Novecento*, a cura di Massimo Bonifazio, Daniela Nelva e Michele Sisto, Firenze, Le Lettere, 2008, pp. 191-202
59. *Le vie degli scrittori dopo il 1989: Günter Grass e Christa Wolf*, in «L'Indice dei libri del mese», 29/7-8, 2012, p. 10
60. *Deutsche Literatur aus italienischer Sicht nach 1989: Gedächtnis und Identität*, in *Gedächtnis und Identität. Die deutsche Literatur nach der Vereinigung*, hrsg. von Fabrizio Cambi, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2008, pp. 155-170
61. *Un cambio di paradigma. L'importazione di letteratura tedesca in Italia dopo il 1989*, in *Atti del seminario Le relazioni tra Italia e Germania dopo la Wende. Prospettive e interpretazioni a confronto tra politica, storia e letteratura (FBK Trento, 23 aprile 2008)*, «Annali dell'Istituto storico italo-germanico in Trento» 34, 2008, pp. 481-500 [fascia A]
62. *Mutamenti del campo letterario italiano 1956-1968: Feltrinelli, Einaudi e la letteratura tedesca contemporanea*, in «Allegoria» 55, 2007, numero tematico su Pierre Bourdieu a cura di Anna Baldini, pp. 86-109 [fascia A]
63. *«I tedeschi di Feltrinelli»: deutsche Literatur der 60er Jahre in Italien*, «Jahrbuch für internationale Germanistik», 38/1, 2006, numero sul *Kulturtransfer Italia-Germania* a cura di Michael Dallapiazza, pp. 35-58
64. *«I miei sogni ad occhi aperti e chiusi capitano nell'anno di Orwell». L'elaborazione della crisi dell'illuminismo nella «Ratta»*, in *Ex oriente picaro. L'opera di Günter Grass*, a cura di Maurizio Pirro, Bari, Graphis, 2006, pp. 122-139
65. *Christa Wolf: Cassandra*, in *NOVA. Enciclopedia universale dei capolavori*, vol. I, A-Man, a cura di Paola Servetto, Torino, UTET, 2005, p. 224
66. *Rappresentazioni del paesaggio urbano nel romanzo della Wende: Erich Loest, Brigitte Burmeister, Günter Grass*, in *La prosa della riunificazione. Il romanzo in lingua tedesca dopo il 1989*, a cura di Anna Chiarloni, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2002, pp. 1-40

### Bibliografie

67. *Bibliografia degli scritti di Cesare Cases 1947-2009*, a cura di Michele Sisto, in *Per Cesare Cases*, a cura di Anna Chiarloni, Luigi Forte e Ursula Isselstein, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2010, pp. 119-221

### Traduzioni

68. *La guerra d'Europa 1914-1918 raccontata dai poeti*, a cura di Andrea Amerio e Maria Pace Ottieri, Roma, Nottetempo, 2014 (traduzioni di Hugo Ball, *Canzone della morte 1916*, Erich Kästner, *Classe 1899*, Wilhelm Klemm, *Battaglia sulla Marna*, Alfred Lichtenstein, *La battaglia di Saarbörg*, Karl Liebknecht, *In carcere*, Ernst Toller, *Di guardia al pezzo*, Georg Trakl, *Sul fronte orientale*)
69. Gisèle Sapiro, *Addomesticare lo straniero: le traduzioni letterarie in francese (dal XIX al XXI secolo)*, in *Letteratura italiana e tedesca 1945-1970: campi, polisistemi, transfer*, v. supra,

- 2013, pp. 5-26 [con Irene Fantappiè]
70. Werner Hofmann, *Il quadro di un secolo. L'Atelier di Gustave Courbet*, Roma, Donzelli, 2013, 170 p.
71. Friedrich Dürrenmatt, *Considerazioni personali sulla lingua*, Friedrich Dürrenmatt, *La fine della Svizzera* e Adolf Muschg, *Se Auschwitz è in Svizzera*, in «Limes. Quaderni special» 3, 2011, numero dedicato alla Svizzera
72. Heribert Tommek, *Il lungo viaggio verso la letteratura contemporanea. Trasformazioni del campo letterario tedesco dagli anni '60 a oggi*, in «Allegoria», 62 (2010), pp. 20-38

### Recensioni

73. *Deutsch-italienischer Kulturtransfer im 18. Jahrhundert. Konstellationen, Medien, Kontexte*, hrsg. von Chiara Conterno und Astrid Dröse, Bologna, Bononia University Press, 2020, in «StudiGermanici/Osservatorio critico della germanistica», 18, 2020, pp. 134-136
74. *First in translation o Il vizio dell'esterofilia: vent'anni di studi sulla storia delle traduzioni in Italia*, a proposito di Chris Rundle, *Il vizio dell'esterofilia. Edizioni e traduzioni nell'Italia fascista*, Roma, Carocci, 2019, in «L'Indice dei libri del mese», 4, aprile 2020, p. 15
75. Raffaella Di Tizio, *«L'opera dello straccione» di Vito Pandolfi e il mito di Brecht nell'Italia fascista*, Roma, Aracne, 2018, in «Allegoria» 81, 2020, p. 245
76. Terry Pinkard, *Hegel. Il filosofo della ragione dialettica e della storia*, trad. di Stefano Della Bella, Hoepli, Milano, 2018, in «Allegoria» 80, 2019, p. 205
77. Johann Wolfgang Goethe, *Dalla mia vita. Poesia e verità*, a cura di Enrico Ganni, Torino, Einaudi, 2018, in «Allegoria» 79, 2019, p. 176
78. Wolfgang Hilbig, *Le femmine – Vecchio Scorticatoio*, trad. di Riccardo Cravero e Roberta Gado, Rovereto, Keller, 2019, in «L'Indice dei libri del mese», 1, gennaio 2019, p. 10
79. Heiner Müller, *Anatomia Tito Fall of Rome. Un commento shakespeariano*, a cura di F. Fiorentino, fotografie di A. Gómez de Tuddo, Roma, L'Orma, 2017, in «Allegoria» 78, 2018, p. 181
80. Juli Zeh, *Turbine*, trad. di Roberta Gado e Riccardo Cravero, Roma, Fazi, 2018, in «L'Indice» 2018/9, p. 19
81. Reinard Stach, *Questo è Kafka?*, Milano, Adelphi, 2016, in «Allegoria» 77, 2018, p. 231
82. Clemens Meyer, *Eravamo dei grandissimi*, trad. di Riccardo Cravero e Roberta Gado, Rovereto, Keller, 2016, in «Allegoria» 76, 2017, p. 189
83. Cesare Cases, *«The whole man». Ritratto di Lichtenberg attraverso il suo incontro con Volta*, a cura di Giulia Cantarutti (La scuola di Pitagora 2016) e Georg Christoph Lichtenberg, *Sulla fisiognomica*, a cura di Giulia Cantarutti (La scuola di Pitagora 2017), in «germanistica.net» 28.9.2018
84. Thomas Mann, *Doctor Faustus e La genesi del Doctor Faustus*, a cura di Luca Crescenzi, Milano, Mondadori, 2016, in «Allegoria», 75, 2017, p. 135
85. Pierre Bourdieu, *La miseria del mondo*, Milano, Mimesis, 2015, in «Allegoria» 74, 2016, p. 225
86. Paolo Nori, *Le parole senza le cose*, Roma, Laterza, 2016, in «Allegoria» 74, 2016, p. 213

87. Barnaba Maj, *Georg Büchner*, Roma, Ediesse, 2013, in «Osservatorio critico della germanistica» 38 (in appendice a «Studi Germanici» 6, 2014), pp. 426-431
88. Juan Rulfo, *Pedro Paramo*, Torino, Einaudi, 2014, in «Allegoria» 69 (in corso di pubblicazione)
89. Annie Ernaux, *Il posto*, Roma, L'Orma, 2014, in «Allegoria» 69 (in corso di pubblicazione)
90. Daniel Sada, *Quasi mai*, Bracciano, Del Vecchio, 2014, in «Allegoria» 69 (in corso di pubblicazione)
91. Barnaba Maj, *Georg Büchner*, Roma, Ediesse, 2013, in «Osservatorio critico della germanistica», 38 (in appendice a «Studi Germanici» 6, 2014, stampa: 2015), pp. 426-431
92. Francesco Fiorentino (a cura di), *Al di là del testo. Critica letteraria e studio della cultura*, Macerata, Quodlibet, 2011, in «Osservatorio critico della germanistica» 36 (in appendice a «Studi germanici» 3-4, 2013, stampa: 2014), pp. 546-557
93. *Freno di emergenza. Su La libertà dell'editore di Klaus Wagenbach*, (Palermo, Sellerio, 2013), in «L'Indice» 30/11, 2013, p. 2
94. Franco Arminio, *Terracarne*, Milano, Mondadori, 2011, in «Allegoria» 64, 2011 (stampa 2012), p. 204
95. Lev Tolstoj, *Che cos'è l'arte?* a cura di F. Frassati, Donzelli 2010 / Lev Tolstoj, *Che cosa è l'arte*, a cura di T. Perlini, Mimesis 2011, in «Allegoria» 64, 2011 (stampa 2012), p. 215.
96. *Ricostruzioni. Nuovi poeti di Berlino*, a cura di Theresia Prammer, Milano, Libri Scheiwiller, 2011, in «Alfabeta2» 19, maggio 2012, p. 13
97. *Klassische Moderne. Un paradigma del Novecento*, a cura di Mauro Ponzi, Milano, Mimesis, 2009, in «Allegoria» 63, 2011 (stampa 2012), p. 238
98. Hans Henny Jahnn, *13 storie inospitali*, S. Angelo in Formis, Lavieri, 2010, in «Allegoria» 63, 2011 (stampa 2012), p. 220
99. Erich Kästner, *Fabian. Storia di un moralista ovvero L'andata a puttana*, Venezia, Marsilio, 2010, in «Allegoria», 63, 2011 (stampa 2012), p. 215
100. Hans Henny Jahnn, *13 storie inospitali*, S. Angelo in Formis, Lavieri, 2010, in «Galatea» 7, 2011, pp. 10-11; pubblicato anche in versione estesa anche su [www.germanistica.net](http://www.germanistica.net) (autunno 2011)
101. Giulio Schiavoni, *Günter Grass. Un tedesco contro l'oblio*, Roma, Carocci, in «Osservatorio critico della germanistica» 14, 2011, pp. 29-31
102. Paolo Nori, *I malcontenti*, Torino, Einaudi, 2010, in «Allegoria» 62, 2010, p. 287
103. Paolo Nori, *I malcontenti*, Torino, Einaudi, 2010, in «Gli altri», 10.12.2010, p. 18
104. Victor Klemperer, *E così tutto vacilla. Diario del '45*, a cura di Anna Ruchat, Milano, Libri Scheiwiller, 2010, in «L'Indice» 27/11, 2010, p. 21
105. Tiziana Gislimberti, *Mappe della memoria. L'ultima generazione tedesco-orientale si racconta*, Milano, Mimesis, 2009, in «Osservatorio critico della germanistica» 13, 2010, pp. 44-48
106. Volker Braun, *La sponda occidentale*, a cura di Anna Chiarloni e Giorgio Luzzi, Roma, Donzelli, 2009, in «Allegoria» 60, 2009, p. 220
107. Maurizio Cau, *Politica e diritto. Karl Kraus e la crisi della civiltà*, Bologna, Il Mulino, 2009, in «L'Indice» 26/9, 2009, p. 20
108. Jana Hensel, *Zonenkinder. I figli della Germania scomparsa*, Milano, Mimesis, 2009, in «Alias», 04.07.2009
109. Renato Solmi, *Autobiografia documentaria. Scritti 1950-2004*, Macerata, Quodlibet, 2007, in «Osservatorio critico della germanistica» 11, 2008, pp. 34-39; pubblicato anche in

- www.nazioneindiana.com (marzo 2009)
110. Pier Carlo Bontempelli, *SD. L'Intelligence delle SS e la cultura tedesca*, Roma, Castelvecchi, 2006, in «Allegoria» 55, 2007, p. 251
  111. Stefano Bertone, Luca De Giorgis, *Il libro nero delle Olimpiadi*, Genova, Flli Frilli, 2005, in «L'Indice» 23/4, 2006, p. 31
  112. Pierre Bourdieu, *Il senso pratico*, Roma, Armando, 2005, in «L'Indice» 23/1, 2006, pp. 4-5
  113. Franco Moretti, *La letteratura vista da lontano*, Torino, Einaudi, 2004 e Gayatri Chakravorty Spivak, *Morte di una disciplina*, Roma, Meltemi, 2003, in www.compalit.net (ottobre 2005)
  114. Peter Ihring, Friedrich Wolfzettel (Hg.), *Deutschland und Italien: 300 Jahre kultureller Beziehungen*, Berlin, Pädagogischer Zeitschriftenverlag, 2004, in «Crocevia. Rivista di italianistica e letteratura comparate» 1/2, 2005, pp. 132-134
  115. Juli Zeh, *Aquile e angeli*, Roma, Fazi, 2005, in «L'Indice» 22/11, 2005, p. 23
  116. Giovanni Falaschi (a cura di), *Giaime Pintor e la sua generazione*, Roma, Manifestolibri, 2005, in «L'Indice» 21/7-8, 2005, p. 11
  117. Pier Carlo Bontempelli, *Storia della germanistica. Dispositivi e istituzioni di un sistema disciplinare*, pp. 254, Artemide, Roma 2000, in «Osservatorio critico della germanistica» 7, 2004, 21, pp. 50-51
  118. Friedrich Leopold Graf zu Stolberg, *Viaggio in Sicilia*, La Spezia, Agorà, 2003, in «Osservatorio critico della germanistica» 7, 2004, 19, pp. 37-38
  119. Theodor Fontane, *Sotto il pero*, Palermo, Sellerio, 2004, in «L'Indice» 21/11, 2004, p. 12
  120. José Ortega y Gasset, *Goethe*, Milano, Medusa, 2003, in «L'Indice» 21/5, 2004, p. 38
  121. Cécilie Ines Loos, *Un velo d'oro da sposa*, Bellinzona, Casagrande, 2004, in «L'Indice» 21/5, 2004, p. 38
  122. Wilhelm Genazino, *Il collaudatore di scarpe*, Parma, Guanda, 2003, in «L'Indice», 21, 2004, 4, p. 37
  123. Heinrich von Kleist, *Michael Kohlhaas*, Venezia, Marsilio, 2003, in «L'Indice», 20/10, 2003, p. 38
  124. Michael Dallapiazza (a cura di), *Tristano e Isotta. La fortuna di un mito europeo*, Trieste, Parnaso, 2003, in «L'Indice» 20, 2003, 9, p. 38
  125. Sven Regener, *Il signor Lebmann*, Milano, Feltrinelli, 2003, in «L'Indice», 20/5, 2003, p. 38

#### CONVEGNI E SEMINARI

#### In veste di organizzatore

1. *La traduzione manoscritta o «sommersa» nella cultura europea (1750-1950)*, Rovereto, Accademia Roveretana degli Agiati, 8 novembre 2021 [con Stefano Ferrari, Paola Maria Filippi e Alessia Castagnino]
2. *Letteratura tradotta in Italia: Lavori in corso*, Ciclo di Webinar, Università 'Gabriele d'Annunzio' di Chieti-Pescara, Piattaforma zoom, 8 incontri, 5 febbraio – 2 luglio 2021 [con Anna Antonello, Anna Baldini, Antonio Bibbò, Sara Culeddu, Irene Fantappiè, Carlo Martinez, Nicola Paladin, Sara Sullam]
3. *Pierre Bourdieu in Italia. Bilanci, ricerche, proposte*. Giornata di studio. Università degli Studi di Padova, Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, 4.07.2019 [con Roberto Alciati, Fabio Andreazza, Anna Baldini, Giacomo Morbiato]

4. *La letteratura tedesca in Italia: la ricerca – il portale – la collana – i libri*. Presentazione e tavola rotonda. Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma, 7 giugno 2018 [con Anna Antonello, Anna Baldini, Daria Biagi, Stefania De Lucia, Irene Fantappiè]
5. *I mediatori della letteratura tedesca in Italia*. Giornata di studi. Sapienza Università di Roma, 9-10 febbraio 2017 [con Anna Antonello, Anna Baldini, Daria Biagi, Stefania De Lucia, Irene Fantappiè]
6. *La letteratura tradotta in Italia. Editoria, riviste, teatro*. Seminario di ricerca. Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma, Università per Stranieri di Siena-Sapienza Università di Roma- The University of Manchester-Marie Curie Skłodowska Actions, 21 dicembre 2015 [con Anna Baldini, Antonio Bibbò, Irene Fantappiè, Daniela La Penna]
7. *Interferenzen zwischen italienischer und deutscher Literatur im 20. Jahrhundert: Präsentation und Workshop des FIRB-Forschungsprojekts “Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento”*, Humboldt-Universität zu Berlin, 15.07.2015 [con Irene Fantappiè, Anna Baldini, Daria Biagi, Stefania De Lucia]
8. *Lavinia Mazzucchetti: transfer culturale e impegno civile nell’Europa del Novecento*. Giornata di studio. Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori, Milano, 29.01.2015 [con Massimo Bonifazio, Arturo Larcari e Mario Rubino]
9. *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia: FIRB 2013-2018: primi risultati*. Giornata di ricerca. Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma, 22.12.2014 [con Anna Baldini, Daria Biagi, Stefania De Lucia, Irene Fantappiè]
10. *Quarant’anni di campo: il nuovo spirito scientifico di Pierre Bourdieu*, Università degli Studi di Torino, Biblioteca “Erik Peterson” 3-4.10.2013 [con Roberto Alciati e Emiliano R. Urciuoli]
11. *Letteratura italiana e tedesca a confronto (1945-1970): Campi letterari, polisistemi, traduzioni / Italienische und deutsche Literatur im Vergleich (1945-1970): Literarische Felder, Polysysteme, Übersetzungen*, Convegno internazionale, Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma, 15-17.11.2012 [con Fabrizio Cambi, Irene Fantappiè, Camilla Miglio]
12. *Tra i libri degli altri. Il lavoro editoriale tra strategie di mercato e progetto culturale*, Università degli Studi di Trento, 22-23.11.2011 [con Fulvio Ferrari, Silvia Annavini, Daria Biagi, Vittorio Celotto, Francesca Lorandini, Carlo Tirinnanzi De Medici, Gabriele Vitello]
13. *Riflessioni sulla DDR. Prospettive internazionali e multidisciplinari 20 anni dopo la caduta del muro / Nachdenken über die DDR. Internationale und multidisziplinäre Perspektiven 20 Jahre nach dem Zusammenbruch des Kommunismus*, LII Settimana di studio dell’Istituto storico italo-germanico in Trento (FBK-isig), 13-16.10.2009 [con Magda Martini e Thomas Schaarschmidt]
14. *Germania EST – Tracce della DDR nella Germania contemporanea* (ampia serie di eventi intorno alla Settimana di studio FBK-isig *Riflessioni sulla DDR: teatro, cinema, fotografia e incontri con gli scrittori Ingo Schulze, Durs Grünbein, Volker Braun, Paolo Nori, Martin Jankowski e Jana Hensel*), Trento, ottobre - dicembre 2009 [con Magda Martini]
15. *Rassegna cinematografica* di FBK-isig (proiezioni di film su temi legati alla storia e alla cultura tedesca: nazionalsocialismo, la DDR, la riunificazione), Trento, primavera 2007, 2008, 2009 [con Magda Martini e Fiammetta Balestracci]
16. *Giornata Pierre Bourdieu. Confronto aperto su risultati e problemi*, Università degli Studi di Torino, Scuola di Dottorato in Culture Classiche e Moderne, 4.11.2005 [con Roberto Alciati]

## In veste di relatore

1. *La prima traduzione italiana della Dreigroschenoper: il manoscritto inedito e la messa in scena della Veglia dei lestofanti (1930)*, Convegno internazionale *La traduzione manoscritta o «sommersa» nella cultura europea (1750-1950)*, Rovereto, Accademia Roveretana degli Agiati, 8 novembre 2021 [con Raffaella Di Tizio]: [youtu.be/XJtBzdh9A-8](https://youtu.be/XJtBzdh9A-8)
2. *Letteratura di lingua tedesca*, in *Letteratura tradotta in Italia: Lavori in corso*, Ciclo di Webinar a cura della redazione di *LTit*, Università 'Gabriele d'Annunzio' di Chieti-Pescara, Piattaforma zoom, 5 febbraio 2021 [con Anna Antonello, Daria Biagi, Emanuele Bottaro]
3. *Individuazione di una letteratura. Il caso della DDR-Literatur in Italia*. Convegno internazionale *Letterature minori nel contesto editoriale e culturale italiano*, Università Ca' Foscari di Venezia, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, 12-16 ottobre 2020 [org. Tiziana D'Amico e Marija Bradas]
4. *Michiel Salom e la riflessione sul romanzo attraverso le traduzioni di Goethe e Wieland (1782-1810)*. Seminario internazionale di ricerca *Weltliteratur o "parole bugiarde"? Sulle traduzioni della letteratura tedesca nell'Ottocento italiano*, Università degli Studi di Padova, Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari (DiSL), 6-7 febbraio 2020 [org. Marco Rispoli e Daria Biagi]
5. *La circolazione transnazionale della letteratura*. Giornata di studio *Pierre Bourdieu in Italia. Bilanci, ricerche, proposte*, Università degli Studi di Padova, Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, 4.07.2019 [con Anna Baldini]
6. *La letteratura svizzera in Italia nella prima metà del Novecento: considerazioni provvisorie sul campo editoriale a partire dal caso Gottfried Keller*. Convegno Internazionale *Espatrie lettere: Pratiche, discorsi e protagonisti/i del mercato culturale sul confine tra Italia, Svizzera e Germania (1920-1970)*, Università di Zurigo, 19-20 novembre 2018 [org. Alberto Bosco]
7. *Literary journals and book series as agents of consecration: Thomas Mann and Franz Kafka in the Italian literary field (1908-1938)*. International Conference *Translation in Periodical Publications. Theoretical Problems and Methodological Challenges for a Transnational Study on a Large Scale*, Barcelona, Universitat Oberta de Catalunya, 13-14 settembre 2018 (come keynote speaker) [org. Diana Roig Sanz, Laura Folica, Stefania Caristia]
8. *La letteratura tedesca in Italia 1900-1920: risultati di una ricerca*. Conferenza internazionale *Politiken der Translation in Italien vom Risorgimento bis zum Faschismus (im deutsch italienischen Kontext) / Politiche della traduzione in Italia dal Risorgimento al fascismo (nel contesto italo-tedesco)*, Laveno di Menaggio, Villa Vigoni, 17-18 luglio 2018 [org. Andreas Gipper, Lavinia Heller, Robert Lukenda].
9. *La traduzione come presa di posizione: il «Faust» di Fortini*. Convegno internazionale di studi *«Traducendo...» Franco Fortini e la traduzione*, Università degli studi di Siena-Università per Stranieri di Siena-Centro Studi Franco Fortini, Siena, 2-4 novembre 2017.
10. *Cesare De Lollis, Giuseppe Antonio Borgese e gli inizi della germanistica italiana*. Convegno nazionale di Studi *Cesare De Lollis nella cultura tra Otto e Novecento. Modi e forme di una presenza*, Centro Studi Cesare De Lollis, Casalcontrada (Chieti), 28 ottobre 2017.
11. *I "tedeschi" di Bompiani. Sul posizionamento delle collane di narrativa straniera nel campo editoriale intorno al 1930*. Convegno *Milano capitale transnazionale del libro fra le due*

- guerre*, École Française de Rome-Institut Français Italia-Istituto lombardo di storia contemporanea-Fondazione Arnaldo e Alberto Mondadori-Centro di studi per la storia dell'editoria e del giornalismo-Dipartimento di studi storici dell'Università degli studi di Milano-Civiche Raccolte Storiche Museo del Risorgimento-Biblioteca Nazionale Braidense, Milano, 18-19 ottobre 2017 [org. Anna Ferrando].
12. *Le prime traduzioni italiane della «Verwandlung» di Franz Kafka*. Giornate di studio *Traduzione letteraria e transfer italiano-tedesco*, Università degli studi di Pisa, Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica, Pisa, 9-10 marzo 2017 [org. Francesco Rossi].
  13. *Le prime traduzioni italiane della «Verwandlung» di Franz Kafka*. Workshop «*Berlin Alexanderplatz» di Alfred Döblin: rileggere un classico in prospettiva multimediale e transnazionale nel contesto delle prassi traduttive del Novecento in Italia*, Università Ca' Foscari di Venezia, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, 24-25 ottobre 2016 [org. Stefania Sbarra].
  14. *LT.it – La letteratura tradotta in Italia*. Seminario di presentazione del progetto di ricerca FIRB *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza*, Università degli Studi di Padova, Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, Palazzo Maldura, 7 giugno 2016 [org. Cinzia Franchi].
  15. *Croce, Papini, Prezzolini e Slataper editori di Goethe, Nietzsche, Novalis e Hebbel*. Convegno «*La densità meravigliosa del sapere*». *Cultura tedesca in Italia tra Settecento e Novecento*, Università degli studi di Bari “Aldo Moro”, 19-20 maggio 2016 [org. Maurizio Pirro].
  16. *Alberto Spainì a Giuseppe Prezzolini, 19 marzo 1912: l'avanguardia “vociana” e la letteratura tedesca (Goethe, Herder, Novalis)*. Convegno METE *Epistolari. Dagli archivi dei mediatori*, Biblioteca Nazionale Centrale di Roma-Università di Roma Tor Vergata, Roma, 16 maggio 2016 [org. Gabriella Catalano].
  17. «*Il Baretti» e la letteratura europea contemporanea*. Seminario *Journals and magazines: the making of avant-garde poetics. Un'indagine nel modernismo*, Milano, Università Statale, 28.01.2015 [org. Edoardo Esposito].
  18. *Scrittori, editori e il rinnovamento del repertorio: «La Voce» e Carabba*. Giornata di ricerca *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia: FIRB 2013-2018: primi risultati*. Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma, 22.12.2014 [v. supra].
  19. *Die Erkundung der deutschen Literatur in den italienischen Zeitschriften der Restaurationszeit: Biblioteca italiana, Antologia, L'Indicatore Lombardo (1816-1837)*. Internationales Kolloquium *Transkulturalität nationaler Räume. Übersetzungen, Kulturtransfer und Vermittlungsinstanzen im deutsch-französischen Kontext*, Universität Marburg, 23-25.10.2014 [org. Christophe Charle, Hans-Jürgen Lüsebrink, York-Gothart Mix].
  20. *Büchner im italienischen Verlagsfeld: von Carabba bis Adelphi (1928-1963)*. Internationales Kolloquium *Büchner-Rezeptionen – interkulturell und intermedial*, Milano, Università Statale, 23-24.09.2014 [org. Alessandro Costazza e Marco Castellari].
  21. *Rosa e Ballo e l'importazione di letteratura tedesca in Italia: il costituirsi di una rete intellettuale fra editoria, riviste e teatro (1942-1947)*. Workshop *Mapping Literary Space: Literary Journals, Publishing Firms and Intellectuals in Italy, 1940-1960, 1: National Connections, Realism and Impegno after WWII*, University of Reading, 21.02.2014 [org. Daniela La Penna e Francesca Billiani].
  22. *La letteratura straniera nel campo/polisistema letterario italiano: il ruolo dell'editoria (1945-1970)*.

- Convegno *I campi artistici. Oggetti, metodi, prospettive vent'anni dopo* Le regole dell'arte di Pierre Bourdieu, Università degli Studi di Bergamo, 27-28.11.2012 [org. Anna De Biasio e Fabio Andreazza]
23. *La letteratura straniera tradotta come fattore di cambiamento nel campo letterario italiano*. Convegno internazionale *Letteratura italiana e tedesca a confronto (1945-1970): Campi letterari, polisistemi, traduzioni / Italienische und deutsche Literatur im Vergleich (1945-1970): Literarische Felder, Polysysteme, Übersetzungen*, Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma, 15-17.11.2012 [v. supra]
  24. *Torino e il transfer di cultura tedesca in Italia: traduzioni e relazioni della casa editrice Einaudi (1948-1968)*. Convegno internazionale della Society for Italian Studies *Transnational Italy: National Identity and the World Atlas*, University of Reading, 13-14.07.2012 [org. Federico Faloppa, Daniela La Penna, Paola Nasti]
  25. *La lettura editoriale come spazio di negoziazione tra concezioni alternative della letteratura: Cesare Cases e Roberto Bazlen nell'Einaudi degli anni '50*. Convegno Triennale dell'Associazione Italiana di Germanistica, Workshop letterario *La Lettura*, Università di Pisa, 20-22.06.2010
  26. *Die Rezeption der Literatur des Wendejahres 1959 in Italien*. Seminario internazionale *WendeJahr 1959? Kontinuitäten und Brüche in der deutschsprachigen Literatur der 50er Jahre*, Zentrum für interdisziplinäre Forschung der Universität Bielefeld, 21-23.02.2010 [org. Matthias N. Lorenz e Maurizio Pirro]
  27. *Internet als literarisches Subfeld. Der Fall Italien (1999-2009)*. Convegno internazionale *Transformationen des literarischen Feldes in der Gegenwart: Sozialstruktur, Diskurse, Medien-Ökonomien, Autorpositionen*, Zentrum für interdisziplinäre Forschung der Universität Bielefeld, 15-17.02.2010 [org. Klaus-Michael Bogdal e Heribert Tommek]
  28. *Una grande sintesi di movimento. Enrico Filippini e l'importazione della nuova letteratura tedesca in Italia (1959-1969)*. Giornata di studi *Enrico Filippini, le neoavanguardie, il tedesco*, Biblioteca Cantonale di Locarno, 4.10.2008 [org. Piero Bianconi]
  29. *Mann - Kafka - Brecht. Trois prises de position dans «Il Politecnico» de Vittorini*, Convegno internazionale *La dialectique du national (régional) et du transnational dans la production et la réception des produits culturels* (ESSE - Pour une Espace des sciences sociales européen: Réseau thématique 'Production et circulation des produits littéraires et artistiques'), Università di Venezia "Ca' Foscari", 3-5.05.2007 [org. Anna Boschetti]
  30. *Deutsche Literatur aus italienischer Sicht: Gedächtnis und Identität*. Convegno internazionale *Gedächtnis und Identität. Die deutsche Literatur nach der Vereinigung*, Università di Trento / FBK - Studi storici italo-germanici, 19-21.04.2007 [org. Fabrizio Cambi]

LEZIONI  
 INCONTRI  
 PRESENTAZIONI  
 TAVOLE ROTONDE  
 PREMIAZIONI  
 (selezione)

31. *Le prime traduzioni di Kafka e la letteratura italiana degli anni '30: mediatori, poetiche, appropriazioni*, Ciclo di incontri sull'Europa Centrale e Orientale Discorsi oltre la cortina di ferro, Rivista *Andergraund*, Diretta Facebook, 24 marzo 2021 [org. Martina Mecco, Piergiuseppe Calcagni]
32. *La letteratura tradotta in Italia: collane di romanzi*, Seminario Internazionale sul Romanzo – SIR Scuola, Università di Trento/ITT Buonarroti, Piattaforma Zoom, 25 febbraio 2021 [org. Walter Nardon]
33. Intervento come presidente della giuria al conferimento del *Premio Claudio Groff. Per una traduzione dal Tedesco*, Rovereto, Accademia degli Agiati, 6 novembre 2020 [con Ada Vigliani, org. Paola Maria Filippi]
34. Presentazione del volume *Laboratorio Faust. Saggi e commenti* di Cesare Cases, Gli incontri del Centro di ricerca Franco Fortini, Dipartimento di Filologia e Critica delle Letterature Antiche e Moderne, Università degli Studi di Siena, 23 ottobre 2020 [webinar, con Roberto Venuti, Luca Lenzi e Niccolò Scaffai]
35. Lezione *Traiettorie. Una proposta di metodo per lo studio della letteratura tradotta*, Roma, Sapienza Università di Roma, Corso di Introduzione alla teoria letteraria, Corso di Laurea in Scienze Linguistiche, Letterarie e della Traduzione, 5 marzo 2020 [org. Riccardo Capoferro]
36. Lezione *Traiettorie. Una proposta di metodo per lo studio della letteratura tradotta*, Roma, Università di Roma Tre, Corso di Laurea magistrale in Italianistica, 3 marzo 2020 [org. Ugo Fracassa]
37. Partecipazione al Think Tank internazionale, *History and Translation II*, Graz, Universität Graz, 6-7 dicembre 2019 [org. Christopher Rundle, Pekka Kujamäki, Michaela Wolf]
38. Lezione dottorale *Traduzioni e storia letteraria nazionale: un approccio sociologico*, Dottorato Lingue Letterature e Culture in Contatto, Pescara, Università 'Gabriele d'Annunzio' di Chieti-Pescara, Dipartimento di Lingue Letterature e Culture Moderne Pescara, 10 giugno 2019 [org. Marcial Rubio Arquez]
39. Presentazione del volume *Traiettorie. Studi sulla letteratura tradotta in Italia*, Libreria Antico Caffè San Marco, Trieste, 2 maggio 2019 [con Lorenza Rega, org. Annalisa Piersanti]
40. Lezione dottorale *Letteratura tradotta: esperienze recenti e prospettive future*, nell'ambito del Dottorato interateneo Università di Udine e Università di Trieste in Studi Linguistici e Letterari, Trieste, 2 maggio 2019 [org. Maria Carolina Foi]
41. Partecipazione al Think Tank internazionale *History and Translation*, Università di Bologna, Bertinoro, 28-30 marzo 2019 [org. Christopher Rundle]
42. Presentazione del volume *La letteratura tedesca in Italia. Un'introduzione, 1900-1920*, Università degli Studi di Torino, 6 marzo 2019 [org. Massimo Bonifazio]
43. Lezione *Le leggi non scritte. Una lettura dei Buddenbrook di Thomas Mann attraverso la sociologia di Pierre Bourdieu*, Nizza, Summer School in Law and Humanities, 5 luglio 2018 [org. Valerio Gigliotti]
44. Lezione dottorale *Il concetto di "campo" e lo studio delle traduzioni*, nell'ambito del seminario *La sociologia di Pierre Bourdieu: teoria e studi di caso*, Dottorato Lingue Letterature e Culture in Contatto, Pescara, Università 'Gabriele d'Annunzio' di Chieti-Pescara, Dipartimento di Lingue Letterature e Culture Moderne, 17 maggio 2018 [org. Carlo Martinez]

45. Lezione *Nuove ipotesi per un romanzo di formazione*, nell'ambito del progetto SIR – Seminario Internazionale sul Romanzo, Liceo Scientifico Galileo Galilei, Trento, 26 aprile 2018 [org. Walter Nardon]
46. Presentazione dei risultati della ricerca FIRB 2012 *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia: editoria, campo letterario, interferenza*, Sapienza Università di Roma, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, Roma, 24 aprile 2018
47. Lezione dottorale *Kafka “sdoppiato”: le prime traduzioni italiane della «Verwandlung», (1934-1935)*, Ciclo dottorale Scienze del testo, XXXIII ciclo, Curriculum di germanistica 2018, *Doppelte Identität*, Sapienza Università di Roma, 11 aprile 2018 [org. Gabriele Guerra]
48. Intervento su *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenze (Progetto di ricerca FIRB 2012)* alla Tavola rotonda e presentazione di progetti e gruppi di ricerca europei, internazionali e nazionali nell'ambito del *Convegno Annuale dell'AIG- Associazione Italiana di Germanistica*, Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma, Roma 13-15 settembre 2017
49. Lezione dottorale *Da Nietzsche a Kafka. La letteratura tedesca nel campo letterario italiano (1900-1935). Un caso di studio* nell'ambito del Seminario *Prospettive attuali della critica letteraria: La Sociocritica*, Università degli Studi di Torino, Dipartimento di Studi Umanistici, Scuola di dottorato in Lettere/Intersezioni, Giornate della comparatistica 2017, 5 giugno 2017 [org. Salvatore Spampinato]
50. Presentazione del *Progetto FIRB 2012 Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia: editoria, campo letterario, interferenza*, Siena, Università per Stranieri, riunione di redazione della rivista «allegoria», 09 giugno 2017
51. Lezione *Scegliendo e scartando: una prospettiva storica sul problema della selezione delle opere* nell'ambito del Seminario *Professioni dell'editoria contemporanea*, Università per Stranieri di Siena, 22 marzo 2016 [org. Anna Baldini]
52. Presentazione del *Progetto Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza*, Università degli studi di Padova, Dipartimento di studi linguistici e letterari, Padova, 7 giugno 2016 [org. Cinzia Feanchi]
53. Lezione *La letteratura tedesca in Italia 1900-1920: editori, traduttori, mediatori* nell'ambito della Ringvorlesung *Seminari di germanistica a Trento*, Trento, Biblioteca Comunale, 11 aprile 2016 [org. Federica Ricci Garotti]
54. Lezione *La Exilliteratur qui non esiste! Riflessioni sulle categorie che presiedono alla 'produzione' di letteratura tedesca nell'editoria italiana nel secondo dopoguerra a partire dai casi di S. Zweig, Th. Mann e B. Brecht*, nell'ambito del Corso di Letteratura tedesca. Università degli Studi di Verona, 2015.05.04 [org. Arturo Larcati]
55. Presentazione del volume Cesare Cases, *Scegliendo e scartando. Pareri di lettura* (v. supra) nell'ambito del Dottorato internazionale di ricerca in Studi Culturali Europei/Europäische Kulturstudien dell'Università degli Studi di Palermo, Libreria Broadway, Palermo, 2015.04.18 [org. Maurizio Pirro]
56. *Per una storia della letteratura tradotta in Italia: una ricerca sul caso delle letterature germaniche (L.T.it)*, lezione nell'ambito del Corso di Letteratura nederlandese, con Bruno Berni. Università degli Studi di Bologna, 2015.04.17 [org. Marco Prandoni]
57. *Thomas Bernhard: il più grande scrittore europeo?* Tavola rotonda con Anita Raja e Luigi Reitani. Salone dell'Editoria sociale, Roma, 2014.10.18 [org. Goffredo Fofi]

58. Partecipazione alle giornate *Die italienische Germanistik und ihre aktuellen Methoden. Tage der italienischen Nachwuchsgermanistik*, Villa Vigoni/Università Statale di Milano, 23-24.09.2014 [org. Maurizio Pirro, Massimo Salgaro, Michele Vangi]
59. Presentazione del volume Cesare Cases, *Scegliendo e scartando. Pareri di lettura* (v. supra), con Fabrizio Cambi e Massimo Raffaelli. Roma, Istituto Italiano di Studi Germanici, 17.10.2013
60. Presentazione del volume Cesare Cases, *Scegliendo e scartando. Pareri di lettura* (v. supra), con Giuliano Geri. Trento, Biblioteca Comunale, 26.09.2013
61. *La letteratura tedesca del secondo novecento: Grass, Wolf, Bernhard*, lezione nell'ambito del Seminario Internazionale sul Romanzo, sez. Un certo sguardo. Trento, Liceo G. Prati, 14.01.2013 [org. Walter Nardon]
62. *Sociologia delle traduzioni: il caso della letteratura tedesca in Italia nel Novecento*, lezione all'Università degli Studi di Bergamo, 20.12.2012 [org. Eva Banchelli]
63. *Declinare al maschile: percorsi negli studi sulla maschilità*, conferenza di presentazione del n. 61 della rivista «Allegoria», dedicato agli studi sul maschile, Università degli Studi di Bergamo, 02.05.2011 [org. Anna De Biasio]
64. *Letteratura, politica, utopia: una relazione ancora possibile?* dibattito in occasione del volume: *L'invenzione del futuro* (v. supra), con Anna Chiarloni, Fabrizio Cambi, Matteo Galli. Università degli Studi di Bergamo, 14.05.2010 [org. Eva Banchelli]
65. *La DDR tra letteratura e storia. Con un discorso di Paolo Nori*. Presentazione dei volumi *L'invenzione del futuro* (v. supra) e *La DDR. Una breve storia* di Ulrich Mählert, con Andrea Gilardoni, Karin Birge Gilardoni-Büch, Daniela Nelva e Tiziana Gislimberti. Trento, Biblioteca Comunale, 25.11.2009 [org. Magda Martini]
66. *Gli intellettuali italiani e la fine della Ddr-Literatur* (con Magda Martini), presentazione nell'ambito del panel relativo al progetto di ricerca Italia-Germania (ID90) in corso presso l'IISG di Trento. SISSCO, Cantieri di Storia IV, Marsala, 18-20.09.2007 [org. Fiammetta Balestracci]

## ATTIVITÀ DIDATTICA

---

Università di Chieti-Pescara  
Dipartimento di Lingue,  
Letterature e Culture Moderne

- |                |  |
|----------------|--|
| a.a. 2029-2021 | Corso di Letteratura tedesca I (LM37, 60 ore)<br><i>Laboratorio Faust</i>                                      |
| a.a. 2020-2021 | Corso di Letteratura tedesca I (L11, 54 ore)<br><i>Anfänge. Introduzione alla letteratura tedesca</i>          |
| a.a. 2019-2020 | Corso di Letteratura tedesca I (LM37, 60 ore)<br><i>Laboratorio Faust</i>                                      |
| a.a. 2019-2020 | Corso di Letteratura tedesca I (L11, 54 ore)<br><i>Anfänge. Introduzione alla letteratura tedesca</i>          |
| a.a. 2018-2019 | Corso di Letteratura tedesca I (LM37, 60 ore)<br><i>KafkaLab. Laboratorio sulla Verwandlung di Franz Kafka</i> |
| a.a. 2018-2019 | Corso di Letteratura tedesca I (L11, 54 ore)<br><i>Anfänge. Introduzione alla letteratura tedesca</i>          |

- a.a. 2017-2018 Corso di Letteratura tedesca II (LM37, 36 ore)  
*Ambivalenze weimariane. Dal Faust di Goethe al Doctor Faustus di Mann*
- a.a. 2017-2018 Corso di Letteratura tedesca I (LM37, 54 ore)  
*Faust, Weimar e noi. Letteratura e modernità da Goethe al presente*
- a.a. 2017-2018 Corso di Letteratura tedesca III (L11, 36 ore)  
*Wilhelm Meister & Co. Il romanzo di formazione dalle origini a oggi*
- a.a. 2017-2018 Corso di Letteratura tedesca I (L11, 54 ore)  
*Anfänge. Introduzione alla letteratura tedesca*
- a.a. 2016-2017 Corso di Letteratura tedesca II (LM37, 36 ore)  
*Le vite del romanzo. Un percorso attraverso la letteratura tedesca*
- a.a. 2016-2017 Corso di Letteratura tedesca I (LM37, 54 ore)  
*KafkaLab. Laboratorio sulla Verwandlung di Franz Kafka*
- a.a. 2016-2017 Corso di Letteratura tedesca III (L11, 36 ore)  
*Wilhelm Meister & Co. Il romanzo di formazione dalle origini a oggi*
- a.a. 2016-2017 Corso di Letteratura tedesca I (L11, 54 ore)  
*Anfänge. Introduzione alla letteratura tedesca*
- a.a. 2015-2016 Corso di Letteratura I (LM38, 48 ore)  
*Introduzione allo studio avanzato della letteratura tedesca*
- a.a. 2015-2016 Corso di Letteratura tedesca II (L11, 54 ore)  
*Individui e comunità nella prosa narrativa tedesca*

Università degli studi di Trento  
Facoltà di Lettere

- a.a. 2015-2016 Corso di Cultura e letteratura tedesca I (30 ore, con titolarità)  
*Werther e Christa T. Individui e comunità nella prosa narrativa tedesca*
- a.a. 2014-2015 Corso TFA di Didattica della letteratura e della civiltà tedesca (20 ore)  
*Intorno a Werther: metodologie didattiche del testo goethiano e delle sue trasposizioni*
- a.a. 2014-2015 Corso di Letteratura e cultura tedesca I (30 ore, con titolarità)  
*Shakespeare Factory: J. W. Goethe, G. Büchner, H. Müller*
- a.a. 2014-2015 Corso di Cultura e letteratura tedesca (30 ore, con titolarità)  
*Artista e comunità nella prosa narrativa tedesca: J. W. Goethe, G. Büchner, Ch. Wolf*
- a.a. 2013-2014 Corso di Letteratura tedesca I (60 ore, con titolarità)  
*Diventare uomini/ donne: Werther (J. W. Goethe) e Christa T. (Ch. Wolf)*
- a.a. 2012-2013 Corso di Letteratura e cultura tedesca I (30 ore, con titolarità)  
*Teatro tedesco e Rivoluzione francese: G. Büchner, P. Weiss, H. Müller*

SUPERVISIONE  
DI TESI

Tesi di dottorato

1. Barbara J. Bellini, *Réception éditoriale et consécration de la littérature traduite contemporaine : le cas du roman allemand et français en Italie (2005-2015)*, École doctorale des études anglophones, germanophones et européennes - ed 514, Université Sorbonne Nouvelle, Paris (co-supervisor), in corso
2. Salvatore Spampinato, *La ricezione di Brecht e la poesia italiana del secondo novecento*, Relatore:

- Prof. Roberto Gilodi, Dottorato di ricerca in lettere, XXXIII ciclo, Università degli studi di Torino, a.a. 2019/20 (reviewer)
3. Beatrice Occhini, *Transculturalità e plurilinguismo nella letteratura contemporanea di lingua tedesca. Il paradigma della Chamisso-Literatur*, Dottorato di ricerca in Studi letterari, linguistici e comparati, XXXII ciclo, Relatore: Prof.ssa Valentina Di Rosa, Università 'L'Orientale' di Napoli, a.a. 2018/19 (membro della commissione dell'esame finale)
  4. Flavia Di Battista, *«Tradurre è come scrivere». Leone Traverso mediatore di Hugo von Hofmannsthal in Italia*, Relatore: Prof.ssa Gabriella Catalano, Dottorato di ricerca in studi comparati, letterature e arti, XXXII ciclo, Università degli Studi di Roma Tor Vergata, a.a. 2019/20 (reviewer)
  5. Giovanni Giri, *Der Anfang des allgemeinen Hellerwerdens. Kafka, il "kafkiano" e le prime traduzioni italiane della Verwandlung*, Relatore: Prof.ssa Maria Paola Scialdone, Dottorato in Scienze del testo, Sapienza Università di Roma, XXXII ciclo, a.a. 2019/20 (reviewer)
  6. Laura Petrella, *Andrea Maffei e la letteratura tedesca nell'Italia dell'Ottocento*, Dottorato di ricerca in Storia, Patrimonio culturale e Lingue dell'area euro-mediterranea, XXXI ciclo, Università 'Gabriele d'Annunzio' di Chieti-Pescara, a.a. 2018/19 (relatore)

#### Tesi di laurea magistrale

7. Chiara Saraullo, LM37, luglio 2020  
*Narratore e narrazione in Kindheitsmuster di Christa Wolf*
8. Giulia Purificati, LM37, luglio 2020  
*Il Processo di Kafka nella critica più recente*
9. Alessia Martino, LM37, luglio 2020  
*Salomé: da Oscar Wilde a Richard Strauss*
10. Mila Di Bonaventura, LM37, marzo 2020  
*La Frauenliteratur della DDR e la rappresentazione della donna nella modernità*
11. Piera Cipriani, LM37, luglio 2019  
*La "neue Fran" nella letteratura della Repubblica di Weimar*
12. Maddalena Di Tullio, luglio 2019  
*L'opera di Goethe nella lettura di Thomas Carlyle: verso la Weltliteratur*
13. Cinzia Ciofani, LM37, luglio 2019  
*Il cinema di Charles Chaplin nell'opera di Bertolt Brecht*
14. Maria Mené, LM37, novembre 2018  
*Borgese e la modernità tedesca. Gli scritti per il «Corriere della Sera»*
15. Chiara Durante, LM37, luglio 2018  
*I saggi di Cesare Cases su Bertolt Brecht*
16. Valeria Di Luigi, LM37, luglio 2018  
*Per un'edizione del Verter di Goethe nella versione di M. Salom (1796)*
17. Grazia Di Pasquale, LM37, marzo 2018  
*Hollywood Elegien: Brecht e la letteratura di lingua inglese.*
18. Federica Cocco, LM 37, marzo 2018  
*Exilliteratur tedesca in Gran Bretagna: Alfred e Judith Kerr*
19. Mattia Cavallucci, LM37, novembre 2017  
*Germania e Francia nelle Considerazioni di un impolitico di Thomas Mann*

20. Roberto Moretta, LM37, novembre 2017  
*Le traduzioni italiane dei Buddenbrook di Thomas Mann*

#### Tesi di laurea triennale

21. Luisiana Rossi, L12, novembre 2020  
*Le edizioni italiane del Diario di Anna Frank*
22. Giulia Paganelli, L11, novembre 2020  
*Il teatro di Büchner e il primo Brecht*
23. Sarah Diploma, L11, novembre 2020  
*Il rapporto madre-figlia nei romanzi di Irmgard Keun*
24. Alessia Filomena Di Pumpo, L11, novembre 2020  
*La rappresentazione dell'omosessualità nella Trilogia del secolo di Carmen Korn*
25. Stefania Cavallo, L12, novembre 2020  
*Problemi della modernità in Unterleuten di Juli Zeh*
26. Daniela Rodriguez, L12, luglio 2020  
*La letteratura tedesca nella collana Formelunghe della casa editrice Del Vecchio*
27. Matteo Guerra, L12, luglio 2020  
*Die Horen: una rivista di Friedrich Schiller e il suo progetto culturale*
28. Antonella Branio, L12, luglio 2020  
*Le Fiabe dei Grimm: due traduzioni a confronto*
29. Fabiana Moffa, L12, luglio 2020  
*La traduzione dei nomi dei personaggi nei romanzi tedeschi importati in Italia negli anni '30*
30. Alessio Ameruoso, L12, marzo 2020  
*Babylon Berlin: il romanzo e la serie tv*
31. Francesca Angelini, L12, marzo 2020  
*Alberto Spaini mediatore di teatro tedesco: i saggi sulla rivista «Scenario»*
32. Marta Cozzi, L12, novembre 2019  
*Elisabetta Caminer Turra e la letteratura tedesca*
33. Alessia D'Anna, L11, novembre 2019  
*Sehnsucht nach Indien. Rappresentazioni dell'India nella letteratura tedesca*
34. Aurora Petrella, L11, novembre 2019  
*La brocca rotta di Kleist nella critica più recente*
35. Roberta D'Alessandro, L11, novembre 2019  
*La prima edizione italiana dei Discepoli di Sais di Novalis (Carabba)*
36. Martina Giannuzzo, L12, novembre 2019, in preparazione  
*La letteratura tedesca nella collana "Vie" dell'editore Keller: H. Müller, M. Haderlap e S. Schenke*
37. Paolo D'Amato, L12, novembre 2019  
*In stillen Nächten di Till Lindemann. Una proposta di traduzione*
38. Stefano D'Ottavio, L11, luglio 2019  
*I primi traduttori italiani delle Affinità elettive di Goethe: Eugenio Levi*
39. Maria Savini, L11, luglio 2019  
*La riscrittura musicale del Faust di Goethe nel Mefistofele di Arrigo Boito*
40. Piergiuseppe Calcagni, L12, marzo 2019  
*La società nel Processo di Kafka*
41. Sabrina Di Giacomo, L12, marzo 2019  
*La cultura tedesca sulla rivista «Pégaso» (1929-1933): gli articoli di Silvio Benco*

42. Martina Tocco, L12, novembre 2018  
*Il Werther di Goethe nelle traduzioni di Riccardo Ceroni, Aldo Busi e Paola Capriolo*
43. Giulia Frattaroli, L12, novembre 2018  
*Hermann und Dorothea di Goethe nella traduzione di Vittorio Betteloni*
44. Concetta De Simone, L11, novembre 2018  
*Gina Martegiani e la letteratura tedesca. Vita, scritti critici, traduzioni.*
45. Beatrice Evangelista, L12, novembre 2018  
*Le rassegne di letteratura tedesca di Alberto Spaini (1914-1924)*
46. Valerio Seccia, L12, novembre 2018  
*Il muro di Berlino nella letteratura tedesca: Christa Wolf, Peter Schneider, Thomas Brussig*
47. Lorenza Di Labio, L11, novembre 2018  
*Cina segreta. Rileggendo Egon Erwin Kisch*
48. Guido Cirillo, L12 luglio 2018  
*I Masnadieri di Schiller nella trasposizione librettistica di Andrea Maffei*
49. Gianluca Terreri, L12, luglio 2018  
*La rappresentazione della 'comunità' nella Città degli angeli di Christa Wolf*
50. Annachiara Campo, L11, luglio 2018  
*Tristano e Isotta. Le trasformazioni dei personaggi dai testi medioevali a Wagner*
51. Roberta Melone, L12, luglio 2018  
*L'iperione di Hoelderlin nella traduzione 'vociana' di Gina Martegiani*
52. Raffaella Pastore, L11, luglio 2018  
*Per un'edizione dei Saggi di letteratura tedesca contemporanea di Alberto Spaini*
53. Simona Colaianni, L12, marzo 2018  
*Le corrispondenze dalla Germania di Giuseppe Antonio Borgese*
54. Alessia Magaldi, L12, marzo 2018  
*Gli Inni alla notte e canti spirituali di Novalis nella traduzione 'vociana' di A. Hermet*
55. Flavia Ciarciaglini, L11, marzo 2018  
*Il Götz von Berlichingen di Goethe nella traduzione di Franco Fortini*
56. Emanuela Spalletta, L11, marzo 2018  
*"Opinioni di un clown" di Heinrich Böll in Italia: ricezione e interpretazioni (1965-1974)*
57. Rozafa Hojaj, L11, marzo 2018  
*Le prime italiane traduzioni delle Affinità elettive di Goethe (Sonzogno e Treves)*
58. Anna Kvasova, L12, marzo 2018  
*Domenico Ciampoli traduttore e editore dal tedesco*
59. Maria Filipponi, L11, marzo 2018  
*Lenz in Italia. Traduzioni e rappresentazioni di uno scrittore*
60. Alessio Giagnorio, L12, novembre 2017  
*Il linguaggio del corpo nel Lenz di Büchner*
61. Valentina Di Paolo, L11, luglio 2017  
*Canti e canzoni di Berlin, Alexanderplatz: la resa nella traduzione italiana di A. Spaini*
62. Martina Nanni, L12, marzo 2017  
*Modernità di Goethe. Alberto Spaini traduttore del Wilhelm Meister*
63. Emilio Biancosino, L12, marzo 2017  
*Un artista del digiuno di Kafka nella collana Compagnia Extra di Quodlibet*
64. Gianluca Recchia, L12, marzo 2017  
*Il libro come movente: assassini nella letteratura tedesca (Lessing, Goethe, Kleist)*
65. Raffaella Marinacci, L12, novembre 2016  
*Il femminile e la Zivilisationskritik in Cassandra di Christa Wolf*

66. Francesco D'Avolio, L12 novembre 2016  
*La costruzione di un personaggio letterario: il caso di Tony Buddenbrook in Thomas Mann*
67. Bendetta Giannascoli, L11, novembre 2016  
*Le rappresentazioni del nazionalsocialismo in Kindheitsmuster di Christa Wolf*
68. Luana Petrella, L11, novembre 2016  
*La mediazione editoriale. Il caso della Metamorfose di Franz Kafka in Italia*

ORGANIZZAZIONE DI  
CONFERENZE,  
PRESENTAZIONI,  
LABORATORI  
(Università di Chieti-Pescara)

1. Enrico Ganni (traduttore, Giulio Einaudi Editore), 10 dicembre 2019  
Conferenza: *Il Faust in Poesia e verità di J. W. Goethe*
2. Enrico Ganni (traduttore, Giulio Einaudi Editore), 9 dicembre 2019  
Incontro con il traduttore: *Poesia e verità di J. W. Goethe.*
3. Raffaella Di Tizio (Università degli Studi dell'Aquila), 26 novembre 2019  
Conferenza: *L'opera da tre soldi di Bertolt Brecht in Italia*
4. Roberta Gado (traduttrice), 6 dicembre 2018  
Conferenza: *Turbine di Juli Zeh. Un'esperienza di traduzione*
5. Roberta Gado (traduttrice), 4-7 dicembre 2018  
Laboratorio *La traduzione letteraria dal tedesco*, 4 incontri
6. Simone Costagli (Università di Udine), 30 novembre 2018  
Conferenza: *I primi lettori italiani di Franz Kafka*
7. Simone Costagli (Università di Udine),  
Alessandro Fambrini (Università di Pisa),  
Matteo Galli (Università di Ferrara),  
Stefania Sbarra (Università di Venezia), 29 novembre 2018  
Presentazione del volume *Guida alla letteratura tedesca. 1945-2017*, con gli autori
8. Salvatore Spampinato (Università degli Studi di Torino), 23 novembre 2018  
Conferenza: *L'Abicì della guerra di Bertolt Brecht*
9. Seong Joo Lee (Sungkyunkwan University, Seoul), 8 novembre 2018  
Conferenza: *Melancholia und Dekadenz. Der Film Melancholia von L. von Trier*
10. Fabrizio Cambi (Università di Trento), 28 novembre 2017  
Conferenza: *La Storia di Agatone di Ch. M. Wieland*
11. Anna Antonello (Istituto Italiano di Studi Germanici), 20 novembre 2017  
Conferenza: *Kurt Tucholsky e la «Weltbühne»*
12. Maurizio Pirro (Università di Bari), 9 novembre 2017  
Conferenza: *Stefan George e la cultura di Weimar*
13. LTit.lab – Laboratorio per laureandi sulla letteratura tradotta  
a cadenza mensile, per un totale di 12 incontri, 2016 ottobre – 2018 febbraio

INCARICHI

Incarichi presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università 'Gabriele d'Annunzio' di Chieti-Pescara

1. 2019 febbraio – 2021 ottobre  
Presidente del Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere (L11)
2. 2018 maggio – in corso  
Membro della Commissione ricerca di Dipartimento
3. 2017 luglio – 2019 luglio

Presidente della Commissione di Dipartimento per il Test di verifica linguistica in accesso

4. 2017 febbraio – 2019 febbraio  
Membro del Gruppo AQ del Corso di Studi L11

#### Commissioni concorsuali

5. 2020 ottobre  
Presidente della Commissione per l'affidamento di incarichi di insegnamento: LM38, Cultura e Istituzioni Lingua Tedesca, SSD L-LIN/13, a.a. 2020-21
6. 2020 ottobre  
Presidente della Commissione per l'affidamento di incarichi di insegnamento: LM37, Letteratura Tedesca II, SSD L-LIN/13, a.a. 2020-21
7. 2020 ottobre  
Presidente della Commissione per l'affidamento di incarichi di insegnamento: L11, Letteratura Tedesca III, SSD L-LIN/13, a.a. 2020-21
8. 2020 settembre  
Membro della Commissione per l'affidamento di incarichi di insegnamento: L11, Lingua Tedesca I, SSD L-LIN/14, a.a. 2020-21
9. 2020 settembre  
Presidente della Commissione per l'affidamento di n. 1 incarico di prestazione occasionale sul progetto *Letteratura tedesca tradotta in Italia* (fondi FARS docente)
10. 2019 settembre  
Presidente della Commissione per l'affidamento di incarichi di insegnamento: LM38, Cultura e Istituzioni Lingua Tedesca, SSD L-LIN/13, a.a. 2019-20
11. 2019 settembre  
Presidente della Commissione per l'affidamento di incarichi di insegnamento: LM37, Letteratura Tedesca II, SSD L-LIN/13, a.a. 2019-20
12. 2019 settembre  
Presidente della Commissione per l'affidamento di incarichi di insegnamento: L11, Letteratura Tedesca III, SSD L-LIN/13, a.a. 2019-20
13. 2019 luglio  
Membro della Commissione per l'affidamento di assegni di tutorato per le lingue inglese, spagnolo, francese e tedesco (bando nazionale POT)
14. 2019 giugno  
Presidente della Commissione per l'assegnazione di n. 1 posto di RTD(a) in attuazione del "piano operativo per le attività di attrazione e mobilità dei ricercatori" (bando nazionale PON), SSD L-LIN/13
15. 2019 gennaio  
Presidente della Commissione per l'affidamento di incarichi di insegnamento: LM38, Cultura e Istituzioni Lingua Tedesca, SSD L-LIN/13, a.a. 2018-19
16. 2019 gennaio  
Presidente della Commissione per l'affidamento di incarichi di insegnamento: L11, Letteratura Tedesca II, SSD L-LIN/13, a.a. 2018-19
17. 2018 settembre  
Presidente della Commissione per l'affidamento di incarichi di insegnamento: L11, Letteratura Tedesca III, SSD L-LIN/13, a.a. 2018-19

18. 2018 settembre  
Membro della Commissione per l'assegnazione di n. 1 posto di RTD(b), SSD L-LIN/13, all'Università della Tuscia
19. 2018 luglio  
Membro della Commissione per la ripartizione dei fondi FARS
20. 2018 gennaio  
Presidente della Commissione per l'affidamento di n. 1 incarico di prestazione occasionale sul progetto *Letteratura tedesca tradotta in Italia* (fondi FARS docente)
21. 2017 ottobre  
Presidente della Commissione per l'affidamento di incarichi di insegnamento: LM38, Cultura e Istiuzioni Lingua Tedesca II, SSD L-LIN/13, a.a. 2017-18
22. 2016 settembre  
Presidente della Commissione per l'affidamento di incarichi di insegnamento: L11, Letteratura Tedesca II, SSD L-LIN/13, a.a. 2016-17
23. 2016 settembre  
Presidente della Commissione per l'affidamento di incarichi di insegnamento: LM38, Cultura e Istiuzioni Lingua Tedesca, SSD L-LIN/13, a.a. 2016-17
24. 2016 luglio  
Membro della Commissione per il conferimento di n. 1 assegno di ricerca in Letterature angloamericane SSD L-LIN/11
25. 2016 luglio  
Membro della Commissione per il conferimento di n. 1 assegno di ricerca in Letteratura spagnola, SSD L-LIN/05

Acconsento alla pubblicazione del mio CV in ottemperanza alle disposizioni di legge dettate in materia di trasparenza (d.lgs. 33 del 14 marzo 2013).

Roma, 17 gennaio 2022

